

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Songye	tous	bôso, byôso	lexico : Ntambwe / Coupez
02	Songye	bras	mbòko, mabòko	lexico : Ntambwe / Coupez
03	Songye	cendre	butô	lexico : Ntambwe / Coupez
04	Songye	écorce	kifûsû, bi-	lexico : Ntambwe / Coupez
05	Songye	ventre	efû, ma-	lexico : Ntambwe / Coupez
06	Songye	grand ex. cl. 1/2	mukâtâ, bakâtâ	lexico : Ntambwe / Coupez
07	Songye	oiseau	kôni, tôni	lexico : Ntambwe / Coupez
08	Songye	mordre	kusûma	lexico : Ntambwe / Coupez
09	Songye	être noir	kufî:ta	lexico : Ntambwe / Coupez
10	Songye	sang	masè	lexico : Ntambwe / Coupez
11	Songye	os	mufûfwa, mifûfwa	lexico : Ntambwe / Coupez
12	Songye	sein	ebè:le, ma-	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Songye	brûler	kufyã	lexico : Ntambwe / Coupez
15	Songye	froid	mafika	lexico : Ntambwe / Coupez
16	Songye	venir	kufika	lexico : Ntambwe / Coupez
17	Songye	mourir	kufwã	lexico : Ntambwe / Coupez
18	Songye	chien	mbwã	lexico : Ntambwe / Coupez
19	Songye	boire	kutõma	lexico : Ntambwe / Coupez
20	Songye	sec	kûma	lexico : Ntambwe / Coupez
21	Songye	oreille (tons sic)	etwĩ matwĩ	lexico : Ntambwe / Coupez
22	Songye	manger	kudyã	lexico : Ntambwe / Coupez
23	Songye	oeuf	eyĩ, mayĩ	lexico : Ntambwe / Coupez
24	Songye	oeil	eĩso, mẽso	lexico : Ntambwe / Coupez; Gt CS 2030
25	Songye	graisse	mwĩmũ, mĩmũ	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
26	Songye	plume	l u s ǒ, n s ǒ	lexico : Ntambwe / Coupez
27	Songye	feu	k â l o, t û l o	lexico : Ntambwe / Coupez
28	Songye	poisson	m u f î p à, m i -	lexico : Ntambwe / Coupez
29	Songye	voler	k u p à l à l à	lexico : Ntambwe / Coupez
30	Songye	plein	k u ù l a	lexico : Ntambwe / Coupez
31	Songye	donner	k u f à; k u p a	lexico : Ntambwe / Coupez
32	Songye	bon ex. cl. 2, 8, 14	b è:: b î:: b u:w à	lexico : Ntambwe / Coupez
33	Songye	par terre	p a f i	lexico : Ntambwe / Coupez
34	Songye	cheveu	l u p è: n e, j è: n e,	lexico : Ntambwe / Coupez
35	Songye	tête	m u t w ǎ, m i -	lexico : Ntambwe / Coupez
36	Songye	entendre	k u p ù j a	lexico : Ntambwe / Coupez
37	Songye	coeur	e f î m b à, m a f î m b à	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
38	Songye	corne	l u s ũ n g w a	lexico: Ntambwe / Coupez
39	Songye	tuer	l w ĩ f à	lexico : Ntambwe / Coupez
40	Songye	genou	e k ũ n u n g ũ , m a -	lexico : Ntambwe / Coupez
41	Songye	savoir (1ere sg. idem-	k u ũ k a	lexico : Ntambwe / Coupez
42	Songye	blad	e s à k i , m a s à k i	lexico : Ntambwe / Coupez
43	Songye	jambe	m u k ō l ò , m i k ō l ò	lexico : Ntambwe / Coupez
44	Songye	couché	k u l à : l a	lexico : Ntambwe / Coupez
46	Songye	long ex. cl. 1/2	m u l à b a l à	lexico : Ntambwe / Coupez
47	Songye	pou	ń k ĩ s a	lexico : Ntambwe / Coupez
48	Songye	man	m u l ũ m e , b a l ũ m e ; m u l u m é	lexico : Ntambwe / Coupez
49	Songye	beaucoup ex. cl.2	b è b ũ n g i	lexico : Ntambwe / Coupez
50	Songye	viande	m w ĩ t à , m y ĩ t à	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
51	Songye	lune	mwêfi, myêfi	lexico : Ntambwe / Coupez
52	Songye	montagne	mwêngyé myêngyé	lexico : Ntambwe / Coupez
53	Songye	bouche	kukânwâ	lexico : Ntambwe / Coupez
54	Songye	ongle	lwâla, ngâla	lexico : Ntambwe / Coupez
55	Songye	nom	efîna, mafîna	lexico : Ntambwe / Coupez
56	Songye	cou	njîngo	lexico : Ntambwe / Coupez
57	Songye	nouveau	kufyă, bafyă	lexico : Ntambwe / Coupez
58	Songye	nuit cl. 6 jours	bufûku, mafûku	lexico : Ntambwe / Coupez
59	Songye	nez	mpèmbe, mapèmbe	lexico : Ntambwe / Coupez
60	Songye	un	-mone	lexico : Ntambwe / Coupez
61	Songye	chemin	efînda, mafînda	lexico : Ntambwe / Coupez
62	Songye	personne	mûntu, bântu	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
63	Songye	pluie	mpɛ̄ f i	lexico : Ntambwe / Coupez
64	Songye	être rouge, mûrir	kumò ng à	lexico : Ntambwe / Coupez
65	Songye	racine	mu f î	lexico : Ntambwe / Coupez
67	Songye	sable	ma f y è n k y e ɲ î	lexico : Ntambwe / Coupez
68	Songye	dire à	ku l ù n g ù l à	lexico : Ntambwe / Coupez
68	Songye	dire	kwâmb à	lexico : Ntambwe / Coupez
69	Songye	voir	kumò n a	lexico : Ntambwe / Coupez
70	Songye	semence (tjrs pl.)	ḿp î c î	lexico : Ntambwe / Coupez
71	Songye	assis	ku f à : l à	lexico : Ntambwe / Coupez
72	Songye	peau	ekò ba, ma-	lexico : Ntambwe / Coupez
73	Songye	sommeil	t ú l ǒ	lexico : Ntambwe / Coupez
74	Songye	petit ex cl. /2	pè:l à, ba p è:l à	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
75	Songye	fumée	mîŋi, mwîŋi	lexico : Ntambwe / Coupez
76	Songye	debout	kwîmana	lexico : Ntambwe / Coupez; Gt CS 2006
77	Songye	étoile	lupène:ne, nène:ne	lexico : Ntambwe / Coupez
78	Songye	Pierre	ebwà, ma-	lexico : Ntambwe / Coupez
79	Songye	soleil	ńgùba	lexico : Ntambwe / Coupez
80	Songye	nager	kuyă	lexico : Ntambwe / Coupez
81	Songye	queue	mukîla, mi-; mú-kilá; mükilá	lexico : Ntambwe / Coupez
82	Songye	langue	edîmi, njîmi	lexico : Ntambwe / Coupez
83	Songye	dent	eîno, mênô	lexico : Ntambwe / Coupez
84	Songye	boom	mucî, micî	lexico : Ntambwe / Coupez
85	Songye	deux ex. cl. 2 et 8	bâbîdî, bîbîdî	lexico : Ntambwe / Coupez
86	Songye	marcher	ku t âmbuka	lexico : Ntambwe / Coupez

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu L23

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
87	Songye	chaud	k i b ò b o	lexico : Ntambwe / Coupez
88	Songye	eau	mêma	lexico : Ntambwe / Coupez
89	Songye	quoi	k i ɲ i	lexico : Ntambwe / Coupez
90	Songye	être blanc	k u t ò : k a	lexico : Ntambwe / Coupez
91	Songye	qui	n n a : ɲ i	lexico : Ntambwe / Coupez
92	Songye	femme	m u k â ɲ i b a -	lexico : Ntambwe / Coupez